




КОМИ
сыланкывъяс



КОМИ
песни



КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО 1954

СӨВЕТСКОЙ СОЮЗЛОН ГИМН

Свободной республика семьяос отув
Нэм чож кежло йитис Великой ен Русь.
Мед олас народьяслон воляон вочом,
Збыль отувья, вына Советской Союз!

Славитчы, Родина мян свободной,
Йозкостса дружбалон зумид оплот!
Знамя советской, знамя народной
Вермоясьня вермомо нуодо мед!


Сюд кымор пыр дзирдалис мездлунлон шонди,
И Ленин великой югдодис туй.
А Сталин — народнымлы вернойон быдтис,
И уджо, и подвиге сетис морттуй.

Славитчы, Родина мян свободной,
Йозкостса шудлунлон зумид оплот!
Знамя советской, знамя народной
Вермоясьня вермомо нуодо мед!

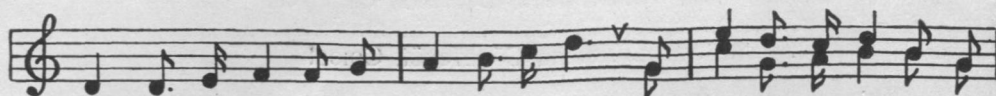
Ми армия ассыным косьясын быдтим,
Пеж врагьясос туй вылысь чышкыштам ми!
Став йоздысь судьбанысо тышын решайтам,
И чужан му славао нуодам ми!

Славитчы, Родина мян свободной,
Йозкостса славалон зумид оплот!
Знамя, советской, знамя народной
Вермоясьня вермомо нуодо мед!

Торжественнѡя



Сво - БОД-НОЙ РЕС - ПУБ-ЛИ - КА СЕМЬ-Я - ОС О - ТУВ НЭМ
 Со - ЮЗ НЕ - РУ - ШИ-МЫЙ РЕС - ПУБ - ЛИК СВО-БОД - НЫХ СПЛО -



ЧОЖ КЕЖ-ЛО ЙИ - ТИС Ве - ЛИ - КОЙ ЕН Русь. МЕД' О - ЛАС - НА - РОДЬ-ЯС - ЛОН
 ТИ - ЛА НА - ВЕ - КИ Ве - ЛИ - КА - Я Русь. ДА ЗДРАВ - СТВУ - ЕТ СОЗ - ДАН - НЫЙ



ВО - ЛЯ - ОН ВО - ЧОМ, ЗЫБЛЬ О - ТУВЪ - Я, ВЫ - НА СО - ВЕТ - СКОЙ СО - ЮЗ!
 ВО - ЛЕЙ НА - РО - ДОВ, Е - ДИ - НЫЙ, МО - ГУ - ЧИЙ СО - ВЕТ - СКИЙ СО - ЮЗ!



СЛА - ВИТ - ЧЫ, РО - ДИ - НА МИ - ЯН СВО - БОД - НОЙ,
 СЛАВЬ - СЯ, О - ТЕ - ЧЕ - СТВО НА - ШЕ СВО - БОД - НО - Е,



ЙОЗ - КОСТ - СА ДРУЖБА - ЛОН ЗУ - МЫД ОП - ЛОТ! ЗНА - МЯ СО -
 ДРУЖ - БЫ НА - РО - ДОВ, НА - ДЕЖ - НЫЙ ОП - ЛОТ! ЗНА - МЯ СО -



ВЕТ - СКОЙ, ЗНА - МЯ НА - РОД - НОЙ ВЕР - МОМ - СЯНЬ ВЕР - МО - МО
 ВЕТ - СКО - Е, ЗНА - МЯ НА - РОД - НО - Е ПУСТЬ ОТ ПО - БЕ - ДЫ К ПО -

ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ



НУ - О - ДО МЕД! СВОД // ВЕР - МОМ - СЯНЬ ВЕР - МО - МО НУ - О - ДО МЕД!
 БЕ - ДЕ БЕ - ДЕТ! СКВОЗЬ // ПУСТЬ ОТ ПО - БЕ - ДЫ К ПО - БЕ - ДЕ БЕ - ДЕТ!

ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ

ГИМН СОВЕТСКОГО СОЮЗА

Союз нерушимый республик свободных
Сплотила навеки Великая Русь.
Да здравствует созданный волей народов,
Единый, могучий Советский Союз!

Славься, Отечество наше свободное,
Дружбы народов надежный оплот!
Знамя советское, знамя народное
Пусть от победы к победе ведет!

Сквозь грозы сияло нам солнце свободы,
И Ленин великий нам путь озарил.
Нас вырастил Сталин — на верность народу,
На труд и на подвиги нас вдохновил.

Славься, Отечество наше свободное,
Счастья народов надежный оплот!
Знамя советское, знамя народное
Пусть от победы к победе ведет!

Мы армию нашу растили в сраженьях,
Захватчиков подлых с дороги сметем!
Мы в битвах решаем судьбу поколений,
Мы к славе Отчизну свою поведем!

Славься, Отечество наше свободное,
Славы народов надежный оплот!
Знамя советское, знамя народное
Пусть от победы к победе ведет!



МЕНАМ ОТЧИЗНА

Нывъясыс Ф. ЩЕРБАКОВЛӢН

Музыкаыс А. ОСИПОВЛӢН

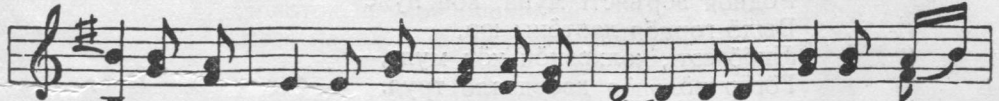
Ньӧжйӧ. Марш темпӧн



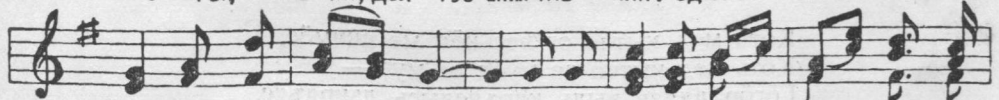
МЕ - НЫМ МУ - СА ЛӢЗ ГЫ - Я - СА ЭЖ - ВА, ПЕ - ЛЫСЬ РОЗЬ - Я - СЫН
МНЕ МИ - ЛА НА - ША ЭЖ - ВА РОД - НА - Я, НА Ю - РУ ШЕ - ПОТ



ӢЗЬ - Я - НА БИ, АС - ЛАМ ПАР - МА И РУС - СКОЙ МУ ЭРДЬ - ЯС,
ТОН - КИХ РЯ - БИН. ВСЕРД - ЦЕ ПАР - МА МО - Я ЗО - ЛО - ТА - Я,



МЫЙ ОТ - ЧИЗ - НА - ӢН ШУ - А - МОЙ МИ. КЫ - А ЛО - МА - ЛӢ
ГО - РЫ, СТЕ - ПИ, ДОЛ РУС - СКИХ РАВ - НИН. ЗДЕСЬ СИ - Я - ЕТ ЗА -



ТАН КОМ - МУ - НИЗМ - ЛӢН, ЗАР - НИ Ю - ГӢ - РЫН МУ И СТАВ
РЯ КОМ - МУ - НИЗ - МА, СВЕТ - ЛОЙ РА - ДОС - ТИ ПЛЕ - ЩЕТ ВОЛ -



ВА. ОТ - ЧИЗ - НА, ТЭ, МЕ - НАМ ОТ - ЧИЗ - НА, ТУВ - СОВ
НА. ОТ - ЧИЗ - НА МО - Я, ТЫ, ОТ - ЧИЗ - НА, НЕ - ЗА -



ШОН - ДІ - А Ю - ГЫД СТРА - НА!
КАТ - НО - ГО СОЛН - ЦА СТРА - НА!

Меным муса лөз гыяса Эжва,
Пелысь розъясын öзъяна би,
Аслам парма и русскöй му эрдъяс,
Мый отчизнаон шуамöй ми.

Припев:

Кыа ломалö тан коммунизмлөн,
Зарни югöрын му и став ва.
Отчизна, тэ, менам отчизна,
Тувсов шондiа, югыд страна!

Войвыв моресянь лунвыв веж муöдз,
Кыдзи ытвадыр гыалö ю,
Визув томлунөн олöмыс пуö,
Гажа садъясөн пасьтасыö му.

Припев.

Рöднöй вөръястi муна, көн пуяс
Вылö гордöя лэптöны юр,
Либö сэтi, колхознöй көн муяс,—
Гөгöр вöльнöя дзордалö труд.

Припев.

Кöть мед кытчö ог веськöд ме синмöс,
Кöть мед кытчö ас муöд ог мун,—
Гөгöр аддза выль каръяслысь дзирдъяс,
Кыла гырысь заводъяслысь шум.

Припев.

Эзысь рыт. Тöлысь видзöдчö ваын.
Гажа нöрысын — сьыланкыв гор.
Тайö менам свободнöй странаын
Аслас шуд йылысь сьылö народ.

Припев.

Свет да разум, твердыня и слава,
И став уджалысь йöзлөн почёт,
Здравствуй, миян великöй держава,
Мирын мирлөн могучöй оплот!

Припев.

МОЯ ОТЧИЗНА

Слова Ф. ЩЕРБАКОВА

Музыка А. ОСИПОВА

Перевод И. МОЛЧАНОВА

Мне мила наша Эжва родная,
На юру — шепот тонких рябин.
В сердце — парма моя золотая,
Горы, степи, дол русских равнин.

Припев:

Здесь сияет заря коммунизма,
Светлой радости плещет волна.
Отчизна моя, ты, отчизна,
Незакатного солнца страна!

От полярных равнин океана
До сверкающих южных широт,
Золотою весной осиянный
Весь народ наш о счастье поет.

Припев.

По тайге по дремучей деревья
Поднялись к облакам от земли,
И колхозные наши деревни,
Словно наши сады, расцвели.

Припев.

И куда я ни гляну — повсюду
Половодье весны и труда.
Вырастают советские люди,
Вырастают мои города.

Припев.

Вечерами под ладной луною
Веселится моя молодежь.
Крылья песни парят над странюю,—
Где ты радостней песню найдешь?

Припев.

Свет и разум, твердыня и слава,
Мира в мире могучий оплот,—
Здравствуй вечно ты, наша держава —
Нашей песни и мысли полет!

Припев.

МИР СТОРОННИКЪЯСЛӨН СЫЛАНҚЫВ

Кыязысыс В. ШИРЯЕВЛӨН

Музыкасыс А. ОСИПОВЛӨН

Марш темпөн

Гора юргө единстволөн песня, Сийөс пөдтыны не кыдз оз позь. Быдөн клятва ми аслыным сетім:
 Кра-я дружба звучит, не смолка-я, ни е-подтыны не кыдз оз позь. Быдөн клятва ми аслыным сетім:
 Нуны өтуйөн мир вөсна кось. Ставөн кра-я дружба звучит, не смолка-я, ни е-шудны мөс оз торк. Мирлысь строй лун и вой тшк-тис враг не рас-топ-тал. Строй дру-зей все сильней, бу-дем ён модны великой ставлин ерт. 2. Эз на // ли-кой ставлин!
 Мир хра-нить, как ставлин за-вещал. 2. Не за // ли-кий ставлин!

Гора юргө единстволөн песня,
 Сийөс пөдтыны не кыдз оз позь.
 Быдөн клятва ми аслыным сетім:
 Нуны өтуйөн мир вөсна кось.

Припев:

Ставон ми
Дорьям мир,
Медым ньотчыд некод
Шуднымос оз торк.
Мирлысь строй
Лун и вой
Тшөктіс ёнмодны
Великōй Сталин ёрт.

Врагьяс кōсийоны выль война ознны,
Бара вайны страданье да шог.
Добрōй воляа став прōстой йōзлōн
Найос вермыны — медводдза мог.

Припев.

Коді радейтō мирнōя овны,
Кōсийō видзны свобода да шуд,
Восьлав миянкōд тшōтш оти стройын,
Мирлысь делōсō дорйыны сувт.

Припев.

ПЕСНЯ СТОРОННИКОВ МИРА

Слова **В. ШИРЯЕВА**

Музыка **А. ОСИПОВА**

Перевод **И. ТАРАБУКИНА**

Песня дружбы звучит, не смолкая,
И ее никому не унять.
В разных странах от края до края
Мы клянемся — войне не бывать!

Припев:

Мы храним
Миру — мир.
Чтобы счастье наше
Враг не растоптал.
Строй друзей
Все сильнее,
Будем мир хранить,
Как Сталин завещал.

Вновь нацелены жерла орудий,
Вновь враги угрожают войной.
Встаньте, люди, все честные люди,
Нерушимой могучей стеной!

Припев.

Тот, кто мирно трудиться желает,
Быть счастливым под небом страны,
Пусть за мир вместе с нами шагает.
Миру — мир! Не допустим войны!

Припев.

МИРНОЙ УДЖЛОН СЫЛАНКЫВ

Кыргызасы С. ПЯТИЕВЛОН

Музынаыс В. МАСТЕНИЦАЛОН

Переведитис П. ПОПОВ

Не сэтшөм өдйө, напевнөя

КО - МИ МУ ПАСЬ - ТА БЫД - ЛА - ЫН ТА - ЛУН МИР - НОЙ
 В КО - МИ ПАР - МЕ, ВПРОС - ТО - РАХ ПЕ - ЧО - РЫ, ВСЮ - ДУ

УДЖ ВЫ - ЛЫН ТРУ - ДИТ - ЧО МОРТ. СОД - ТӨ
 СЛА - ВИТ - СЯ МИР - НЫЙ НАШ ТРУД. ЛЕС - НИ -

ВЫН - ЙОР СО - ВЕТ - СКОЙ СТРА - НА - ЛЫСЬ ЗА - ПО -
 КИ, ХЛЕ - БО - РО - БЫ, ШАХ - ТЕ РЫ К ТОР - ЖЕСТ -

ЛЯРЬ - Е - СА СЛАВ - НОЙ ШАХ - ТЕР. СОД - ТӨ
 ВУ КОМ - МУ - НИЗ - МА И - ДУТ. ЛЕС - НИ -

ТӨР ДУТ. 2. КОМ - МУ - ШУД
 2. О - ЗА - НОЙ.

Коми му пасьта быдлаын талун
 Мирной удж вылын трудитчө морт.
 Содтө вынйөр Советской страналысь
 Заполярьеса славной шахтёр. } 2-ысь

Миян рөдина стройкаяс вылөдз
 Вөрлөн нюждчис зарни поток,

Ыджыд дружбалысь вынсö ми кылам,
Быд народ — öта-мöдыслы вок. } 2-ысь

Сыланкывйöн ми ыб вылö каям,
Кöни море моз гыалö сю.
Ньöтчыд вöвлытöм выль урожайöн
Мортлысь сьöлöмсö радуйтö му. } 2-ысь

Коми му пасьта быдлаын талун
Пуö олöмсö выльмöдан труд.
Ыджыд аттьö тэн, партия миян,
Став народъяслы восьтін тэ шуд. } 2-ысь

ПЕСНЯ О МИРНОМ ТРУДЕ

Слова С. ПЯТИЕВА

Музыка В. МАСТЕНИЦЫ

В коми парме, в просторах Печоры,
Всюду славится мирный наш труд.
Лесники, хлеборобы, шахтеры
К торжеству коммунизма идут.

} 2 раза

Озарилась тайга дорогая,
И повсюду пути пролегли.
Мы, наказы страны выполняя,
Строим счастье родимой земли.

} 2 раза

Урожай небывалый снимаем
С золотистых колхозных полей,
Трудовые мы песни слагаем,—
С песней труд наш и жизнь веселей.

} 2 раза

Наша жизнь, как весна, расцветает,
Коми край стал счастливой землей.
Мирный труд весь народ прославляет,
Шлет спасибо отчизне родной.

} 2 раза

ЫСТАМ СТРОЙКАЯСЛЫ ВӐР

Кывъяссӧ лӧсӧдӧма Устьвымской районысь Жешартской сельской клубса
художественной самодеятельность коллективӧн.

Гижис А. Микушев

Литературной обработка В. ШИРЯЕВЛӦН

Музыкасы — В. МАСТЕНИЦАЛӦН да П. ЧИСТАЛЕВЛӦН

Сдержаннӧя

Ми-ян ле-со-ба-за весь-тӧ пук-сьо ме-ли сывь-я
лет-ний ве-чер си-не гла-зый о-пус-тыл-ся на ле-

вой, сьӧ-лом-ным оз ад-дзы мес-та, му-дзӧм оз тӧд вы-на
са, а над на-шей ле-со-ба-зой не смол-ка-ют го-ло-

сой. Сьӧ-лом-ным оз ад-дзы мес-та му-дзӧм оз тӧд вы-на
са. а над на-шей ле-со-ба-зой не смол-ка-ют го-ло-

1. сой 2. Лӧч - чам // вӧр.
са 2. мы на // лес.

Миян лесобаза весьтӧ
Пуксьӧ мелі сывья вой,
Сьӧломным оз аддзы места,
Мудзӧм оз тӧд вына сой.

Лӧччам гажа берег дорӧ,
Кӧні шлыгӧ Эжва ю,
Кытчӧ вайӧмаось ёртъяс
Бара уна-уна пур.

Ми вагонъясӧ вӧр сӧвтам,
Уджын видзтам дона кад,

Мед ас кадӧ тайӧ вӧрсӧ
Пӧлучитас Сталинград.

Керйӧн грузитӧм составъяс
Нуӧдас Устьвымса зон,
И строительяслы сійӧ
Нуас миянсянь поклон.

Ворс вай гораджыка талун,
Гудӧкасысь сьӧломшӧр.
Ыстам стройкаяслы тасянь
Коми муысь зарни вӧр.

ЛЕС — НА СТРОЙКИ

Текст составлен коллективом художественной самодеятельности
Жешартского сельского клуба Устьвымского района

Запись А. Микушева

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Музыка В. МАСТЕНИЦЫ и П. ЧИСТАЛЕВА

Летний вечер синеглазый
Опустился на леса,
А над нашей лесобазой
Не смолкают голоса.

Мы на Вычегду выходим,
Боевая молодежь.
Зря скучать у нас — не в моде...
Эй, товарищ, плот даешь!

Лес мы грузим. Взялись разом!
И работе каждый рад.
Отправляет лесобазы,
Получает Сталинград.

Поведет на юг вагоны —
Наш устьвымский паренек
И строителям с поклоном
Передаст их точно в срок.

Ходят пальцы гармониста,
Плясуны выходят в круг.
Лес наш северный, смолистый,
Добрый путь тебе — на юг!

НА ЛУГУ

Слова М. ЛЕБЕДЕВА

Музыка А. ОСИПОВА

Авторизованный перевод А. РЕКЕМЧУНА

Умеренно скоро

Труд-но поч-та - льо - нам дос-тав-лять пись-мо нам :

се - но - кос — весь кол - хоз на лу-гу зе - ле - ном.

Пес-ня, слов-но пти - - ца, к не-бу пря-мо мчит - ся.

стар и млад - вся - кии рад де-лу при-го-дять-ся.

Трудно почтальонам
Доставлять письмо нам:
Сенокос —
Весь колхоз
На лугу зеленом.

Песня, словно птица,
К небу прямо мчится.
Стар и млад —
Всякий рад
Делу пригодиться.

Нагребайте выше —
Стог на славу вышел!
И хорош,
И пригож —
Вроде дома с крышей.

Наши руки быстры,
Песни голосисты,
Но гармонь
Ты не тронь —
Косят гармонисты.

На небе темнеет —
Видно, дождик зреет.
Льют дожди —
Тут не жди,
Шевелись быстрее!

Для большого стада
Много сена надо,
Не ленись,
Подтянись,
Первая бригада!

Больше сил приложим,
Все стога уложим,
И тогда,
Как всегда,
Мы стране доложим:

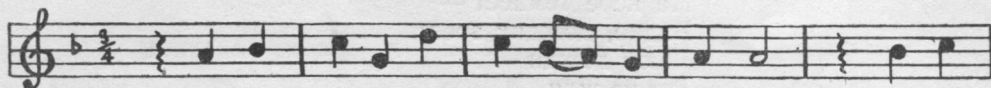
— Наше дело — прочно,
Наше дело — точно:
Сенокос
Наш колхоз
Завершил досрочно!

ЭЖВА ВЫЛЫН

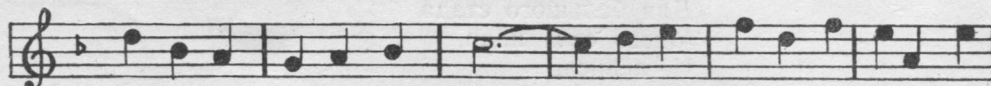
Нывэзясис Н. ФРОЛОВЛӨН

Музыкаыс А. КАТОРГИНЛӨН

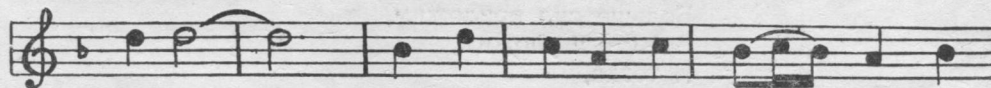
Вальс ногөн



Шон - ді МЕД-БӨРЬ-Я ЗАР - НИ СІ КЫ - Ө. Ры - тыв
Кы - ша - КОМ ЯР - КО - А - ЛО - ГО ШЕЛ - КА ЗА - ТЯ -

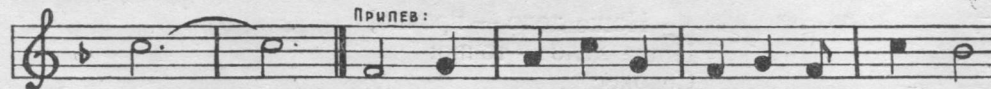


ВӨ - НЯ - ЛИС ГӨРД РӨ - МА ШӨВК, ПАСЬ - КЫД ЭЖ - ВА - ВЫВ СЯРЬ - Я - ЛАН
НУА - СЯ ЗА - КАТ ЗО - ЛО - ТОЙ . ВЕ - ТЕР ГО - НИТ ПО ВЫ - ЧЕГ - ДЕ

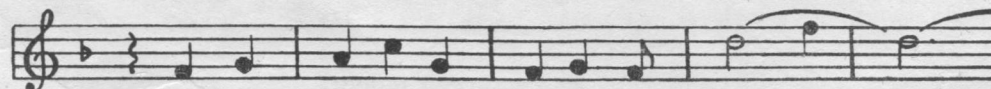


Гы - А, ТЭ - НАД ЮР - СИ - ӨН ВИЛЬ - ША - СЬӨ
ВОЛ - НЫ, И ТВО - Е - Ю И - ГРА - ЕТ КО -

Припев:



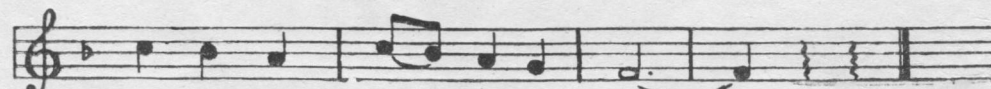
ТӨВ . Кы - Кы - ЛӨД ми - Я - НӨС , ви - зув ю , Кы - ЛӨД,
СОЙ . БЫС - ТРОЙ ЧАЙ - КОЙ ВЗЛЕ - ТИ НАД ВОЛ - НО - Ю ,



КОК - НИ ПЫЖ - НИ - МӨС ЛАЙК - ЙӨД - ЛЫ ГЫ - - - -
НАШ ЧЕЛ - НОК . ПОД - ВО - ДОЙ НЕ - БО - СВОД .



- - - КЫ - ДЗИ СЫ - ЛІ - ГӨН ЙӨ - ЛӨ - ГА КЫ - ЛӨ , СЬӨ - ЛӨМ
СЕРД - ЦУ СЛЫШ - НО , КАК СЕРД - ЦЕ ДРУ - ГО - Е , О - ПЬЯ -



КЫ - ЛӨ СИДЗ МӨД СЬӨ - ЛӨМ ШЫ . - - - -
НЕН - НО - Е СЧА - СТРЕМ . ПО = ЕТ .

Шонді медбөръя зарни сі кыб.
Рытыв вбняліс гбрд рбма шбвк,
Паськыд Эжва выв сяркъялан гыа,
Тэнад юрсйбн вильшасббб тбв.

Припев:

Кылбд мянббс, визув ю, кылбд,
Кокни пыжнымбс лайкйбдлы гы.
Кызди сьылбгбн йблбга кылб,
Сьблбм кылб сідз мбд сьблбм шы.

Волб сьыланкыв сиктланьыс тблбн,
Кбнкб, кылыштб, гудбк шы эм.
Лыддьб мянлы кбк мбдлапблын,
Лыддьб-туналб долыд кузь нэм.

Припев.

Тблысь югбркбд ми — визув шбрын,
Коли ылб нин вадорса кыр.
Кызди сьнбдыс лббм дзоридз кбрбн,
Менам сьблбмбй тббн дзык тыр.

Припев.

Менам вермас кб инасьны колбм,
Сиа ме эськб дзык ббгитор,—
Тайб шуда рыт нэм чбж мед олб,
Эжва кывтбм моз некор оз ор.

Припев.

НА ВЫЧЕГДЕ

Слова *Н. ФРОЛОВА*

Музыка *А. КАТОРГИНА*

Перевод *А. ГЛОБЫ*

Кушаком яркоалого шелка
Затянулся закат золотой.
Ветер гонит по Вычегде волны
И твоею играет косой.

Припев:

Быстрой чайкой взлети над волною,
Наш челнок. Под водой — небосвод.
Сердцу слышно, как сердце другое,
Опьяненное счастьем, поет.

И откуда-то смех долетает,
И гармонь и веселый куплет,
А кукушка нам годы считает —
Много долгих и радостных лет.

Припев.

Месяц встал над поляною мгlistой,
Озарил над рекою село.
Как черемухой пьяно-душистой,
Мое сердце в груди зацвело!

Припев.

Если могут желанья сбываться,
Одного бы я лишь пожелал:
Этой ночи вовек не кончаться,
И чтоб вечно челнок нас качал.

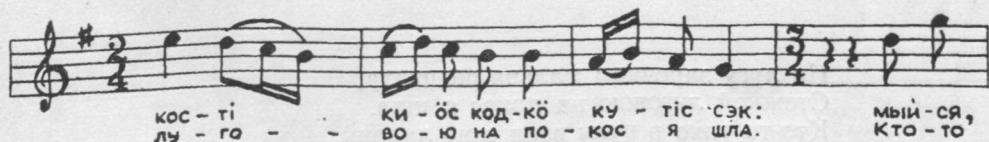
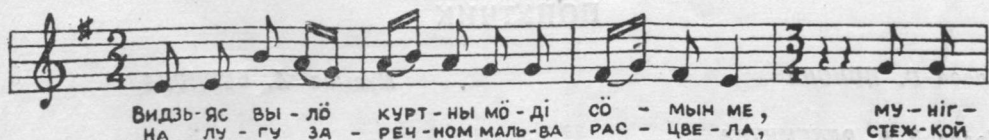
Припев.

ПӨПУТЧИК

Кыргызсыс С. ПОПОВЛОН

Музыкасыс А. ОСИПОВЛОН

Оживлённоя



Видзьяс вылё куртны мөді сөмын ме,
Мунігкості киөс кодкө кутіс сэк:
Мыйся, шуа, кодлөн кабыр татшөм ён?—
Видзөда да,— орччөн кыввора том зон.

— Ме пөпутчик тэнад, шуө, мича ныв...
Ачыс пельпом вылё нюжөдө нин сыв.
Кытчө вөтлан мортөс,— туйыс паськыд зэв...
— Сөмын аслад килы вөля тэ эн сет...

Абу ылын, аддзан, миян паськыд видз,
Зонмөй, ассыд вынтө, шуа сылы, видз.
Лунтыр менам сьөлөм вөлі биа пөсь,
Лысваыс кодь мөвпөй лои аслам сөдз.

Гортланыө бөр локтіг виччысы ме дыр,
Оз-ө кодкө нюжөд мелань ассье сыв.
Асья том пөпутчик— оз өд мешайт мем,
Варовитө сійө мыйта колө мед!

ПОПУТЧИК

Слова С. ПОПОВА

Музыка А. ОСИПОВА

Перевод А. РЕКЕМЧУНА

На лугу заречном мальва расцвела,
Стежкой луговой на покос я шла.
Кто-то тихо в руку взял мою ладонь,
Оглянулась, вижу — парень молодой.

Очи голубые и веселый вид...
«Я тебе попутчик!» — парень говорит.
Отвечаю строго, мол, дойду одна —
Тропка луговая для двоих тесна.

Я сказала: слышишь, косят у реки —
Лучше для работы руки береги.
И ушел парнишка, головой поник...
Знать, косой на камень ты попал, шутник!

Утопала зорька в стороне лесной,
Тихо шла я лугом под вечер домой.
Для одной тропинка слишком широка...
Где ж ты, мой попутчик? Вот — моя рука!

НЫВЛӨН СЫЛАНКЫВ

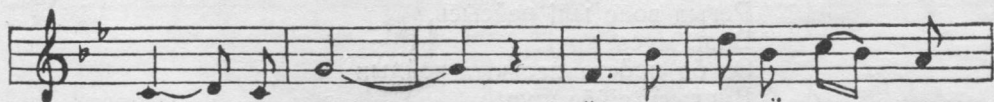
Кывъясыс С. ПОПОВЛӨН

Музыкаыс П. ЧИСТАЛЁВЛӨН

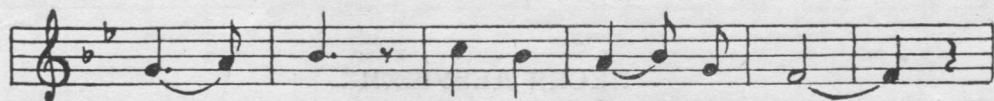
Плавнӧя, тэрмасьтӧг



Тув-сов рытлөн зарни, ю - - гӧр о - ка-
луч за - ри в тот беш - ний ве - - чер це - ло -



лис вал нин му... ну - ис ы - лӧ мен - сьым
лу - га... у - нес - ла друж - ка да -



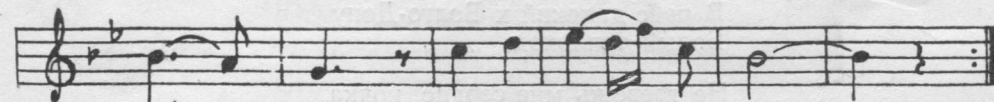
дру - гӧс э - зысь эж - ва ю.
ле - че вы - чег - да ре - ка.



му - нис сӧ - йӧ ми - ян рей - дысь, ме - нам
нет е - го стех пор на бо - нах, как у -



му - са зон. Вол - го - Дон - лань ы - джыд
шел в по - ход. в рейс да - ле - кий к Вол - го -



рей - сӧн кыв - тис, теп - ло - ход.
до - ну бе - лый теп - ло - ход.

Тувсов рытлөн зарни югӧр
Окалис нин му...
Нуис ыло менсьым другӧс
Эзысь Эжва ю.

Мунис сӧйӧ миян рейдысь,
Менам муса зон,
Волго-Донлань ыджыд рейсӧн
Кывтис теплоход.

Мыйла казгытылан, лӧз дзоридз,
Янсалӧмсӧ тэ?
Берег вывсынь чышъянторйӧн
Сылы ӧвті ме...

Коми нывлӧн сьӧлӧм пытшкын
Ӗзйис ыджыд би,
Сійӧн багыр помӧ кыссьӧ
Ачыс тэрыб ки.

Регыд воас ылі рейсысь,
Воас муса друг.
Оз ӧд прӧста паськыд рейдын
Виччысь сійӧс шуд!

ПЕСНЯ ДЕВУШКИ

Слова С. ПОПОВА

Музыка П. ЧИСТАЛЕВА

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Луч зари в тот вешний вечер
Целовал луга...
Унесла дружка далече
Вычегда-река.

Нет его с тех пор на бонах,
Как ушел в поход,
В рейс далекий к Волго-Дону
Белый теплоход.

Не тревожь мне сердце, ночка,
Думушкой о нем...
Помахала я дружочку
С берега платком.

Знаю, скоро он приедет,
Ладный, боевой!
Ведь не зря на нашем рейде
Ждет любовь его.

ЮКМӨС ДОРЫН

Онйа кадся народнй сьыланкыв

Нывясыс С. поповлөн

Задорнйа

Ась-я-гы-лын юк-мөс до-үрө ныв-ка ва-ла
Солн-це яс-но-е на зорь-ке рас-си-я-лось

пе-тис, сэк, кор шон-дй ы-джыд чо-лөм садь-мөм му-лы
а-ло. Выш-ла де-вуш-ка с ве-дер-ком, у ко-лод-ца

се-тис. А садь-мөм му-лы се-тис.
вста-ла. у ко-лод-ца вста-ла.

Асьявылын юкмөс дорө
Нывка вала петис,
Сэк, кор шондй ыджыд чолөм
Садьмөм мулы сетис. } 2-ысь

Трактористлы смена помын
Мунны татй ковмис.
— Разрешит вай ведра помысь
Югыд васө зонлы... } 2-ысь

— На здоровье,— шуис нывка,—
Сөстөм миян выйс!
Зонмыс мелй вөлөм вывтй,
Чужөмыс коть саөсь... } 2-ысь

Сэсса уна, уна асыв
Грездса юкмөс дорын
Нывлөн ведра помысь васө
Юлис тайө зонмыс. } 2-ысь

Мыйла сьлөн горшыс косьмө,
Гөгөрвои бөрын:
Абу кокни сьөлөм восьтны
Нывлы юкмөс дорын. } 2-ысь

У КОЛОДЦА

Современная коми народная песня

Слова С. ПОПОВА

Перевод И. МОЛЧАНОВА

Солнце ясное на зорьке
Рассиялось ало.
Вышла девушка с ведерком,
У колодца встала. } 2 раза

Тракторист шагал со смены,
Юный, круглолицый.
— Дай-ка, девушка, напиться
Ключевой водицы. } 2 раза

— На здоровье,— отвечает,—
Напою, уважу.
Ой, красивый — замечает,
Хоть немного... в саже. } 2 раза

Каждый день теперь на зорьке,
Отчего бы, право?—
Тянет воду из ведерка
Тракторист кудрявый. } 2 раза

Ключевую ту водицу
Пьет и не напьется.
Ой, водица, как открыться...
Милой у колодца? } 2 раза

СЁРНИ

Нывъясыс С. ПОПОВЛОН

Музыкаыс А. ОСИПОВЛОН

Не сэтшөм өйдө, задушевнөя



ПАШ-КЫР КОЗ ПУ У - ЛЫН ГОЖ - СЯ ШО - НЫДА
У ВЕТ - ВИС - ТОЙ Е - ЛИ ЛЕТ - НИЙ ВЕ - ЧЕР



РЫ - ТӨ ПА - НИС - НЫ КУЗЬ СЁР - НИ СИКТ - СА НЫВ - ДА ЗОН.
ЦЕ - ЛЫЙ С ДЕ - ВУШ - КОЙ ЛЮ - БИ - МОЙ ПА - РЕНЬ ГО - ВО - РИЛ.



МЕ ПӨ ТЭ - НЫД, ТЭ ПӨ МЕ - НЫМ СИ - АМ ТОМ ЛЮ -
ДО - РО - ГА - Я! ДО - РО - ГОЙ МОЙ! ХО - РО - ШО С ТО -



БОВЬ... Эх! ПА - НИС - НЫ КУЗЬ СЁР - НИ СИКТ - СА НЫВ - ДА ЗОН.
БОЙ... Эх! С ДЕ - ВУШ - КОЙ ЛЮ - БИ - МОЙ ПА - РЕНЬ ГО - ВО - РИЛ.

Пашкыр коз пу улын
Гожся шоньд рытө
Панисны кузь сёрни
Сиктса ныв да зон.

Ме пө тэныд,
Тэ пө меным
Сиама том любовь... Эх!
Панисны кузь сёрни
Сиктса ныв да зон.

Шондї лэччис важон,
Найө пыр на кыкөн,
Коймөдыс тшөтш накөд
Паськыд лапта коз.

Аддзё, радлун
Налён ладмё,
Мешайтны оз позь... Эк!
Радуйтчё тшотш накод
Паськыд лапта коз.

Войшөр колис важён,
Нюммунис гөрд кья:
— Мыйся сёрни тиян?—
Төдны көсийё тшотш.

Кутшөм сёрни
Тадзи сёрмис,
Төдны көсийё тшотш... Эк!
Югыз асья кья
Төдны көсийё тшотш.

Шуис зон:— Эн юась,
Аддзан, ми ог эштöй.
Дивитны том кадсö
Некод мед оз кут.

Ме пö нывлы,
Меным нылыс
Сиим том любовь... Эк!
Дивитны том кадсö
Некод мед оз кут.

РАЗГОВОР

Слова С. ПОПОВА

Музыка А. ОСИПОВА

Перевод Б. КОСАРЕВА

У ветвистой ели
Летний вечер целый
С девушкой любимой
Парень говорил.

— Дорогая!
— Дорогой мой!
— Хорошо с тобой — эх!
С девушкой любимой
Парень говорил.

Звезды засияли,
А они стояли,
Счастью молодому
Радовалась ель.

Повстречались,
Расставаться
Трудно в восемнадцать,
Словно путь до дома
Замела метель.

Будто полночь только,
А уже и зорька
Заглянула тихо
В девичьи глаза.

Разговор их
Зорька очень
Знать, наверно, хочет,
Только кто из них ей
Может рассказать?

Паренек не скажет,
Девушка не скажет,
Только выдать могут
Восемнадцать лет.

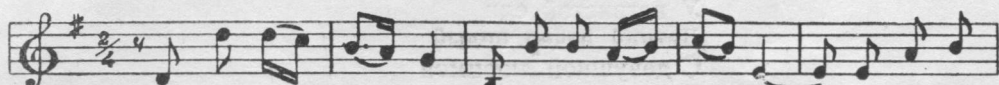
— Дорогой мой!
— Дорогая!
Хорошо с тобой — эх!
Вышли на дорогу,
А уже рассвет.

МЕМ НЫЛЫС МУСА

Кывъясыс А. ИЗЪЮРОВЛӦН

Музыкаыс А. ОСИПОВЛӦН

Вель кыпыда



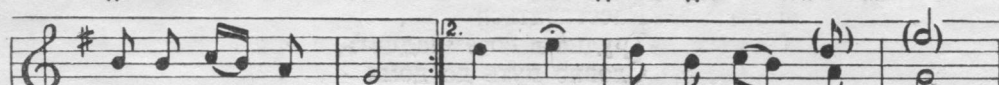
Лӧнь гож-ся ры - тӧ гу-дӧ-ка-сьӧм кы-лӧ, и сы-кӧд,
Гар - монь иг - ра - ет лад-но спе-ре - ли-вом, и вхо-ро -



йт-чӧ га-жа сьы-лан-кыв. Вель у-на ныв - зон
во-де слы-шен звонкий смех. Вде-рев-не на - шей



йӧк-тӧ ыв-ла вы - - лын, но мед-ся до - на
де-вш-ки кра - си - - вы. од-на дев - чон - ка



ме-ным ӧ - ти ныв... Држ-ба, пер-вой-я лю - бовь.
мне ми - ле - е всех! // на - ша дружба и лю - бовь.

Лӧнь гожся рытӧ гудӧкасьӧм кылӧ,
И ськӧд йитчӧ гажа сьыланкыв.
Вель уна ныв-зон йӧктӧ ывла вылын,
Но медся дона меным ӧти ныв.

Ме рад, мый аддза ӧни сийӧс татысь,
Ӧд бӧръя кадӧ эг аддзысьлӧй дыр,
Но радейтӧмлысь вын оз чинты кадусь,
Пӧсь важъя дружба мян кост оз быр.

Ме тайӧ нывсӧ ичӧтысянь тӧда,
Тшӧтш уджалім колхозын уна лун,
Кыз ордысьлім ми сәні мӧда-мӧджӧд,
Пыр син водзын мем сьлӧн визувлун.

Вот сы вӧсна и меным муса сийӧ,
Мем мукӧд ошкан кыв сәсся оз ков,
Мый ӧтув уджын пансис сәки мян
Пӧсь, крепыд дружба, первой любовь.

МИЛАЯ ДЕВУШКА

Слова А. ИЗЪЮРОВА

Музыка А. ОСИПОВА

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Гармонь играет ладно с переливом,
И в хороводе слышен звонкий смех.
В деревне нашей девушки красивы.
Одна девчонка мне милее всех!

На сердце радость — вижу я подругу.
Прошла разлука. Встретились мы вновь.
Хоть далеко мы были друг от друга,
Но не погасла первая любовь.

Я знаю с детства шустрюю девчонку,
В одной деревне выросли мы с ней.
Не раз в колхозе с ней наперегонки
Трудились рядом, споря, кто быстрее!

Я счастлив ныне, на подругу глядя,
О ней не надо мне хвalebных слов —
В труде горячем, в полевой бригаде
Родились наша дружба и любовь.

ЕНЭЖ КОДЬ ЛӨЗ СИНЬЯСА

Кывэясы Ф. ЩЕРБАКОВЛӨН

Музыкаыс В. МАСТЕНИЦАЛӨН

Оживлённө, кыпыда

Е - джыд туг-йөн пась-кө - дө льом пу ас - сьыс сьы.
 где вес - ной че - ре - му - ха под ок - ном цве - тет,

Э - зысь ры - ть гу - ляйт - ны пе - тис ми - ча ныв.
 там го - лу - во - гла - за - я де - вуш - ка жи - вет.

У - нэж кодь лөз синь - я - са, строй - ной, ме - ли, збой.
 у пе - вушь - и - де - вуш - ки о - чи би - рю - за.

У - дө - ка - сьысь сы вы - лө ви - дзө - дө кузь вой!
 пар - ни не на - смот - рят - ся на е - ё гла - за.

А У - дө - ка - сьысь
 пар - ни не на -

сы вы - лө ви - дзө - дө кузь вой!
 смот - рят - ся на е - ё гла - за.

Еджыд тугйөн паськөдө
 Льом пу ассыс сыв.
 Эзысь рытө гуляйтны
 Петис мича ныв.

Припев:

Енэж кодь лӧз сингъяса,
Стройной, мелі, збой.
Гудӧкасьысь сы вылӧ
Видзӧдӧ кузь вой.

Нывлӧн ыджыд славаыс
Кытшовтӧ став му:
Тӧвнас муртса ӧтнасӧн
Керйӧн эз тырт ю.

Припев.

И колхозной удж вылын —
Абу ныв, а би.
Любой уджӧ сибалӧ
Сылӧн варов ки.

Припев.

Кругӧ петас йӧктыны,
Сідз оз йӧкты мӧд.
Донсӧ тайӧ нывкалы
Некод оз и тӧд.

Припев.

ГОЛУБОГЛАЗАЯ

Слова Ф. ЩЕРБАКОВА

Музыка В. МАСТЕНИЦЫ

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Где весной черемуха
Под окном цветет,
Там голубоглазая
Девушка живет.

Припев:

У певуньи-девушки
Очи — бирюза.
Парни не посмотрят
На ее глаза.

Всюду слава добрая
Про нее летит,
Что в лесу работницы
Лучше не найти.

Припев.

И на поле первая!
Все идет на лад.
Огонек — не девушка! —
Люди говорят.

Припев.

Звонче колокольчика
У девчонки смех,
Выйдет в круг с ребятами —
Перепляшет всех.

Припев.

ВОЙВЫСА ДВИНАЛОН БЕРЕГ ПОЛОН

Кывъясъс И. МОЛЧАНОВЛОН

Музыкас П. ЧИСТАЛЁВЛОН

Переведитс В. ШИРЯЕВ

Умеренноя



Вой-выв - са Дви - на - лон - бе - рег - по - - -
 Да - ле - ко за се - вер - ной Дви - но - - -



лон мо-ре моз жо - лась-код - чо - ма вёр. - - - Там - сов
 ю ши-ро - ки та - ёж - ны - е кра - я. - - - Там под



ры - то вич - чы - сьо сэн - ме - - - - но му - са
 ве - чер ран - не - ю вес - но - - - - ю ждет ме -

Хор



ны - лой, ме - нам сьо - лом - шор. - - - Там - сов
 ня лю - би - ма - я мо - я. - - - Там под



ры - то вич - чы - сьо сэн - ме - - - - но му - са ны - лой,
 ве - чер ран - не - ю вес - но - - - - ю ждет ме - ня лю -

для повторения

для окончания



ме - нам сьо - лом - шор.
 би - ма - я мо - я.

лок - та // шор ?
 ско - ро // бой ?

Войвывса Двиналӧн берег пӧлӧн
Море моз жӧ паськӧдчӧма вӧр.
Тувсов рытӧ виччысьӧ сэн менӧ
Муса нылӧй, менам сьӧлӧмшӧр.

Локта аслам вӧръясьӧ ме регыд,
И баянӧн пета рытъядор.
Менам выль победа йылысь юргӧ
Рӧдиналӧн кыпыд сьылан гор.

Кӧнӧ жарыс сотӧма просторъяс,
И шоч турун быдмӧ сӧмын сэн,
Волга юӧс гӧтралӧ ме Донкӧд,
Мед оз торъявлыны найӧ нэм!

Тури кельӧб войвылӧ со лӧбӧ,
И сы водзын туйыс дор ни пом.
Ыджыд чолӧм ськӧд аслам нывлы
Ыстӧ вӧвлӧм кылӧдчысь — том зон.

Виччысь менӧ, аддзысям, эн шогсы,
Регыд воа войвылӧ ме бӧр.
Волга вермис аддзысьны кӧ Донкӧд,
Кыз оз аддзысь тӧкӧд, сьӧлӧмшӧр?

ДАЛЕКО ЗА СЕВЕРНОЙ ДВИНОЮ

Слова **И. МОЛЧАНОВА**

Музыка **П. ЧИСТАЛЕВА**

Далеко за Северной Двиною
Широки таежные края;
Там под вечер, раннею весною
Ждет меня любимая моя.

Скоро я в леса мои приеду
И пройду с баяном у ворот;
Про мою, про новую победу
Дорогая Родина поет.

Над простором, зноем опаленным,
Где полынь бездомная горька,
Повенчал я ныне Волгу с Доном,
Навсегда, на долгие века!

Журавли летят на север клином;
Надо мною — синий небосклон;
Шлет привет со стай журавлиной
Северянке бывший плотогон.

Жди меня, о встрече не печалься,
Я вернусь на север голубой.
Если Волга с Доном повстречались,
Как же нам не встретиться с тобой?

ЗАПОЛЯРНОЙ ЧАСТУШКАЯС

Нывэзэссэ гижис С. ПЯТИЕВ

Музыканыс В. МАСТЕНИЦАЛӨН

Устьвымыскэй районса Межог сиктын

Переведитис В. ШИРЯЕВ

Задорон

Музыкальная партитура в нотном оформлении. Титул «Задорон» выделен курсивом. Музыка написана в тональности D major (два диэза) и метре 2/4. Текст песни подается под нотами. В конце песни есть варианты продолжения: «Лам. А ми // Лам 2. Ба-я - // Пыр!», «Эм. А мы // Эм 2. Ба-я - // Эм!».

Заполярье йылысь сылам
 Выль частушкаяс ми тан,
 А ми дружная зэв ставон
 Сылысьяслы отсалам. } 2-ысь

Баянист, эн жалит асьтö,
 Талун гажаджыка ворс,
 Юралас мед му шар пасьта
 Шудным йылысь сылан гор. } 2-ысь

Абу важкодь тундра öнi,
 Вежсис сълон чужöмбан.
 Выль кар стрöитöма сэнi,
 Славной выль кар Воркута. } 2-ысь

Вит во сӧмын коли кадыс,
Тыдовтчисны трубаяс.
Бытӧ мойдын быдмис карыс, } 2-ысь
Вӧчӧма выль шахтаяс.

Карыс паськавны пыр мӧдӧс,
Эм театрӧяс и кино.
Заполярье сӧкыд тӧдны, } 2-ысь
Мыйыс сӧмын сэн эз ло.

Тӧвзӧ поезд Ленинградӧ,
Изшомӧн составыс тыр.
Ми стахановскӧя танӧ } 2-ысь
Тыртам норманымӧс пыр.

ЗАПОЛЯРНЫЕ ЧАСТУШКИ

Слова записаны **С. ПЯТИЕВЫМ** Музыка **В. МАСТЕНИЦЫ**

в с. Межог Устьевымского
района Коми АССР

Заполярные частушки,
Запеваем мы вдвоем,
А мы хором подпеваем,
Дружно, весело поем. } 2 раза

Баянист, играй звучнее,
Нажимай на все лады,
Чтоб гремела наша радость
В песнях звонких, молодых. } 2 раза

Облик тундры изменился,
И теперь она не та,
Там построен город славный,
Город новый — Воркута. } 2 раза

Не прошло пяти годов,
Трубы задымились,
Город встал среди снегов,
Шахты появились. } 2 раза

Город начал разрастаться,
Есть театры и кино.
Не узнаешь Заполярье,
Стало вот каким оно! } 2 раза

Поезда бегут по рельсам,
В Ленинград идут с углем,
Мы сверхплановые нормы
По-стахановски даем! } 2 раза

КОЛХОЗНОЙ ЧАСТУШКАЯС

Запись да обработка А. ОСИПОВЛӨН

Напевнӧя, тэрмасьтӧг

О - шинь у - лын леж - нӧг быд - мӧ, А - лӧй звез - доч - кой цве - то - чек рас - пус - цвель - яс сы - лӧн эм. Ми - лӧй весь - кӧд - тил - ся у ок - на. Яр - че звез - да ко - д - у лӧ кол - хо - зӧн, мо - рос вы - лас бри - га - ди - ра на - ту - жур - ке ор - ден эм. ор - де - на.

Ошинь улын лежнӧг быдмӧ,
Алӧй цветъяс сылӧн эм.
Милӧй веськӧдлӧ колхозӧн,
Морӧс вылас орден эм.

Милӧй ньӧбис виль гармошка,
А ме — балалайка.
Менам милӧй тракторист,
Ачым ме доярка.

Шулӧмаӧсь: тӧв кӧ кӧдзыд,
Сидзкӧ гожӧм лоӧ жар.
Тулысын кӧ бура кӧдзан —
Воас озыр урожай.

Кӧнкӧ кылӧ петук сьылӧ,
Кыа мыччӧ алӧй бан.
Онӧ мян ыбъяс вылысь
Няньсӧ идралӧ комбайн.

Шондӧ водзын, гӧра бокрын
Кисьмӧ-сӧвмӧ чӧскыд оз.
Дона вождылысь славнӧй нимсӧ
Честьӧн новлӧдлӧ колхоз.

Ми колхозын бура олам —
Ставыс тырмӧ, ставыс эм.
Партиялы ыджыд аттьӧ —
Сийӧ сетис шуда нэм.

КОЛХОЗНЫЕ ЧАСТУШКИ

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Запись и обработка А. ОСИПОВА

Алой звездочкой цветочек
Распустился у окна.
Ярче звезд у бригадира
На тужурке ордена.

Тракторист купил гармошку,
Балалайку я куплю.
Я, колхозная доярка,
Гармониста полюблю.

Коль зимой мороз сильнее,
Жарче лето — говорят.
Хорошо весной посеешь,
Будешь осенью богат.

Петухи в селе пропели,
Зорька алая горит,
Убирают хлеб комбайны
От зари и до зари.

Земляника под горою.
Светит солнце на откос.
Имя Сталина сегодня
С честью носит наш колхоз.

С каждым днем у нас в колхозе
Веселей идут дела.
Нашей партии спасибо
От колхозного села.



ДОЛИ-ШЕЛИ

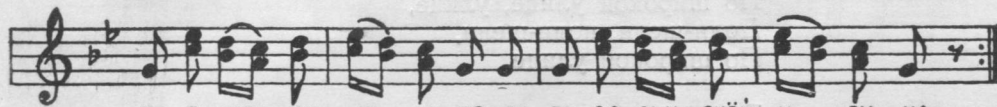
Коми народнӧй сьыланкыв

Обработка П. АНИСИМОВЛӦН

Не сэтшӧм ӧдйӧ



Пась - кыд га - жа у - ли - ча, у - ли - ча,
По ши - ро - кой у - ли - це, у - ли - це,



до - ли - ше - ли, но - ли - ше - ли, го - во - рин - скӧй у - ли - ча.
до - ли - ше - ли, но - ли - ше - ли, по ши - ро - кой у - ли - це.

Паськыд гажа улича, улича,
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй улича.

Улицаас ныв олӧ, ныв олӧ.
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй, ныв олӧ.

Ныв дӧнас пӧ зон волӧ, зон волӧ.
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй, зон волӧ.

Зонмӧй, зонмӧй, мый волан, мый волан?
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй, мый волан?

Батьӧ менӧ видзӧдӧ, видзӧдӧ.
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй, видзӧдӧ.

Мамӧ менӧ кыйӧдӧ, кыйӧдӧ.
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй, кыйӧдӧ.

Мун жӧ талун бӧр гортад, бӧр гортад.
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй, бӧр гортад.

Коркӧ, гашкӧ, адззысьлам, адззысьлам.
Доли-шели, ноли-шели,
Говоринскӧй, адззысьлам.

ДОЛИ-ШЕЛИ

Коми народная песня

Обработка П. АНИСИМОВА

Перевод А. РЕКЕМЧУКА

По широкой улице, улице,
Доли-шели, ноли-шели,
По широкой улице.

Там живет зазноба-зазнобушка,
Доли-шели, ноли-шели,
Там живет зазнобушка.

Ходит парень к девушке, к девушке,
Доли-шели, ноли-шели,
Ходит парень к девушке.

Что ты ходишь, молодец, молодец,
Доли-шели, ноли-шели,
Что ты ходишь, молодец?

Матушка нас высмотрит, высмотрит,
Доли-шели, ноли-шели,
Матушка нас высмотрит.

Батюшка нас выследит, выследит,
Доли-шели, ноли-шели,
Батюшка нас выследит.

Ты ступай-ка, молодец, молодец,
Доли-шели, ноли-шели,
Ты ступай-ка, молодец!

Будет время — встретимся, встретимся,
Доли-шели, ноли-шели,
Будет время — встретимся.

КОЗИӦ, КОЗИӦ

Коми народнӧй сьланкыв

Кыпыда



Коз - йӧ, коз - йӧ, мый су - ла - лан? Ме ӧд
Ел - ка, ел - ка, что сто - ишь ты? Луч - ше

тэ - нӧ пӧ - рӧ - да. Коз - йӧ, коз - йӧ, мый су -
я те - бя сва - лю. Ел - ка, ел - ка, что сто -

ла - лан? ишь ты? Ме ӧд Луч - ше тэ - нӧ пӧ - рӧ - да.
я те - бя сва - лю.

Козийӧ, козийӧ, мый сулалан? } 2-ысь
Ме ӧд тэно пӧрӧда.

Пескӧ керала да } 2-ысь
Пачӧ ломта.

Кыз ӧгырӧ уськӧда да } 2-ысь
Сӧ блин пӧжала.

Вӧсни ӧгырӧ уськӧда да } 2-ысь
Сӧ печенча пӧжала.

ЕЛКА, ЕЛКА

Коми народная песня

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Елка, ёлка, что стоишь ты? } 2 раза
Лучше я тебя свалю.

На поленья исколю да } 2 раза
Дома в печке истоплю.

Нагребу я угольков да } 2 раза
Испеку я сто блинов.

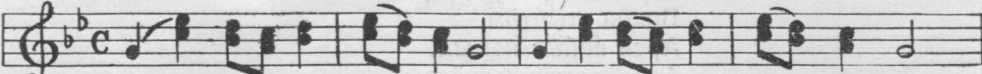
Я с огнем закрою печь да } 2 раза
Сотню реп могу испечь!

ОКСИНЯ ПӨ КРАСА


Коми народной сыланкыв

Музыкальной запись П. АНИСИМОВЛОН

Вель öдйö



Öк — синь-я, пö кра-са, и-ва-нов-на пö кра-са!
Ак — синь-я, ты кра-са, и-ва-нов-на ты кра-са!



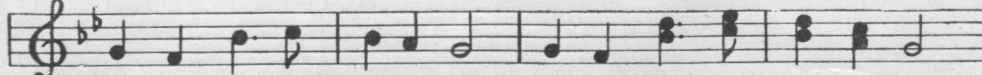
Батьыд корис гöс-тит-ны, чöс-кыд сур — сö ю — ны.
В гости ба-тюш — ка зо-вёт, пи-вом. у — го — ща — ет.



Ог, ог, ог мун, по — ду — лöй пос — тöм,
Ох! Нет. Нет. Нет! Са-по-ги раз — би — ты,



Юр — вы-лöй вевт — тöм, бо — — кöй стын — тöм,
Шу-ба не под — ши — та. Вся раз — де — та.



Ар — ся во — йыс пе-мыд, ар-ся лыс-ва — ыс кö — дзыд.
А ро-са хо-лод-на, ночь ö-сен-ня — я тем-на.

Оксинья пö краса,
Ивановна пö краса!
Батьыд корис гöститны,
Чöскыд сурсö юны.
Ог, ог, ог мун,
Подулöй постöм,
Юр вылöй вевттöм,
Бокöй стынтöм,
Арся войыс пемыд,
Арся лысваыс кöдзыд.

Оксинья пö краса,
Ивановна пö краса!
Мамыд корис гөститны,
Чөскыд сурсö юны.
Ог, ог, ог мун,
Подулöй постöм,
Юр вылöй вевттöм,
Бокöй стынтöм,
Арся войыс пемыд,
Арся лысваыс кöдзыд.

Оксинья пö краса,
Ивановна пö краса!
Другыд корис гөститны,
Чөскыд сурсö юны.
Муна, муна,
Подулöй поска,
Юр вылöй вевта,
Бокöй стына,
Арся войыс югыд,
Арся лысваыс шоныд.

АКСИНЯ-КРАСА

Коми народная песня

Музыкальная запись П. АНИСИМОВА

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Аксинья, ты краса,
Ивановна, ты краса!
В гости батюшка зовет,
Пивом угощает.
Ох! Нет. Нет. Нет!
Сапоги разбиты,
Шуба не подшита.
Вся раздета.
А роса холодна,
Ночь осенняя темна.

Аксинья, ты краса,
Ивановна, ты краса!
В гости матушка зовет,
Медом угощает.
Ох! Нет, нет, нет!
Сапоги разбиты,
Шуба не подшита.
Вся раздета.
А роса холодна,
Ночь осенняя темна.

Аксинья, ты краса,
Ивановна, ты краса!
Милый в гости ждет тебя,
Будешь ли — не знает.
Ой! Да, да, да!
Сапоги подбиты,
Все давно пошито.
Вся одета.
И роса тепла,
Да и ноченька-то светла.

РЫТЬЯ, ШУ, КАДӢ, МАТУШКА

Коми народнӧй сьыланкыв

Обработка П. АНИСИМОВЛӢН

РЫТЬ-Я, ШУ, КА - ДӢ, МА - ТУШ - КА, МЕ - НӢ РӢ - ДИ - ТИН,
 НА ЗА - КА - ТЕ МА - ТУШ - КА МЕ - НЯ РО - ДИ - ЛА.

ВОЙ - ШӢР, КА - ДӢ, МА - ТУШ - КА, КА - РАБ ЭШ - ТӢ - ДИ,
 ТЕМ - НОЙ НОЧЬ - Ю МА - ТУШ - КА КО - РА - БЕЛЬ ДА - ЛА.

Рытья, шу, кадӧ, матушка, менӧ рӧдитин,
 Войшӧр кадӧ, матушка, караб эштӧдин,
 Асья кадӧ, матушка, чернедь грузитин,
 Луншӧр кадӧ, матушка, менӧ мӧдӧдин.
 «Прӧщай, прӧщай, дитятко, мекӧд прӧститчам!»
 «Прӧститча, прӧститча эськӧ, да караб оз сулав,
 Самӧй, самӧй, матушка, том йӧз гажмӧны!
 Виччысь, виччысь, матушка, ӧкмысӧд во вылӧ
 дасӧд час вылӧ.

Пукся, пукся, матушка, да зелён садйӧ,
 Кӧкышта, кӧкышта, матушка, позтӧм кӧк моза,
 Бӧрддза, бӧрддза, матушка, курыд синваӧн,
 Тышкася, тышкася, матушка, аслам шог-печальӧн,
 Сӧта, сӧта, матушка, аслам сабляӧн,
 Кынта, кынта, матушка, войшӧр мореӧн.
 Сывда, сывда, матушка, асья шондӧн,
 Косьта, косьта, матушка, луншӧр шондӧн,
 Лӧбзя, лӧбзя, матушка, луншӧр лун тӧлӧн.
 Видзӧда, видзӧда, матушка, тӧ шӧр ӧшиньӧд».

НА ЗАКАТЕ, МАТУШКА

Коми народная песня

Обработка П. АНИСИМОВА

Перевод А. МУРЗИНА

На закате, матушка, меня родила,
Темной ночью, матушка, корабель дала,
В путь-дорогу, матушка, утром собрала,
В ясный полдень, матушка, крепко обняла.
«Прощай, прощай, дитяtko, корабель плывет!»
«Я прощаюсь, матушка, да корабль не ждет,
Слышишь, слышишь, матушка, молодежь поет!»
Вернусь, вернусь, матушка, на девятый год.
Сяду, сяду, матушка, да в зеленый сад,
Прокукую, матушка, три раза подряд,
Зальюсь, зальюсь, матушка, горькою слезой.
Борюсь, борюсь, матушка, со грустью-тоской.
Саблей, саблей, матушка, печаль зарублю,
Лютым, лютым, матушка, холодом сгублю.
Ранним утром, матушка, зарей растоплю,
Полуденным, матушка, солнцем опалю.
Ветром, ветром, матушка, птицей полечу.
Гляну, гляну, матушка, да в твое окно!»

ТУВСОВ ВОЙ

Коми народнӧй сьланкыв

Обработка А. КАТОРГИНЛӦН

Умереннӧя

Ой, ой, тув-сов вой, важ том ка-дӧс кы - пӧ-
Ой, ой, но - чень-ка, ты за - чем на - пом-ни -

дӧ. га - жа ю - гыд вой ун - мӧс мен -
ла о да - ле - ких днях, грудь тос - кой

сьым па - льӧ - дӧ. кы -
на пол - ни - ла? тре -

Ой, ой, тувсов вой, важ том кадӧс кылӧдӧ.
Гажа югыд вой унмӧс менсьым пальӧдӧ.
Кыпыд сьӧлӧмӧн дзирья ӧшинь восьтышта,
Мелі сьӧлӧмӧн том олӧмӧс казтыштла,
Майбыр, сё майбыр, ныв гаждырся тувсов вой,
Долыд оландыр, мӧдысь он во мыйла тэ,
Час, час гажӧдчас мянкӧд тиӧтш дзоля чой,
Мед жӧ гажӧдчас югыд долыд тувсов вой.
Кӧк, кӧк, кӧкинбӧй, гажа садъя нӧрысын,
Кӧк, кӧк, кӧкинбӧй, казтышт менсьым том кадӧс.

ВЕСЕННЯЯ НОЧЬ

Коми народная песня

Обработка А. КАТОРГИНА

Перевод И. ТАРАБУКИНА

Ой, ой, ноченька, ты зачем напомнила
О далеких днях, грудь тоской наполнила?
Тревожит меня снова ночка вешняя.
До рассвета я не усну, сердешная,
Открою окно, вспомню, как гуляла я
В молодость свою, песни распевала я.
Зачем ты ушла от меня, весенняя
Ночка девичья, молодость веселая?
Кукушечка-свет, ты пропой, пригожая,
Про весну мою, как была моложе я.

АСЬЯ КЫА

Коми народнӧй сьыланкыв

Запись П. АНИСИМОВЛӦН

Задушевнӧя, спокойнӧя

Обработка А. ОСИПОВЛӦН

Ась - я кы-а, кы-а водз лэ-ба лӧ лэ-ба -
лӧ да, рыть - я, кы - а, рыть- я кы-а,
кы-а сёр лэ - ба лӧ. Лэ-ба -

Асья кыа водз лэбалӧ да,
Рытья кыа сёр лэбалӧ.

Лэбалӧ да, ва вылын пыжаяс,
Ва вылын пыжаяс кывтӧны.

Кывтӧны да, сынысьясыс-бӧжалысьясыс,
Сынысьясыс-бӧжалысьясыс — том молодечьяс.

Том молодечьяс да, пыж шӧрын пукалысьяс,
Пыж шӧрын пукалысьяс — мича нывьяс.

Мича нывьяс да, найӧ сьылӧны,
Найӧ сьылӧны да шога-шога.

Шога-шога да, ва дорын ныв гуляйтӧ,
Ва дорын ныв гуляйтӧ да и бӧрдӧ.

Да и бӧрдӧ да, кокас тупель,
Кокас тупель, бӧрвылас талялӧ.

Талялӧ да, юрас чышгьян,
Юрас чышгьян, чышгьянсӧ вошталӧ.

Вошталӧ да, этиӧ чышгьян,
Этиӧ чышгьян мем абу жаль.

Абу жаль да, меным сӧмын жаль,
Меным сӧмын жаль аслам муса другӧй.

АЛОЙ ЛЕНТОЧКА

Коми народнӧй сьланкыв

Обработка П. АНИСИМОВЛӦН

Тыр гӧлӧсӧн, певучӧя, нюжӧдлытӧг

The first system of the musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a 7-measure rest, followed by notes for the lyrics. The piano accompaniment starts in the bass clef with a 7-measure rest, then provides harmonic support with chords and moving lines. The lyrics are: МЕ-НАМ ВӦ МЕ-НАМ ВӦ ЛІ - - ГӦРД ШӖВК ЛЕН-ТОЧ-КА, - - -

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and includes notes for the lyrics. The piano accompaniment continues in the bass clef. The lyrics are: ВО-ШИ, ВО-ШИ СІ - - ЙӖ ПУВЪ - Я Я - ГӖ, ВО - - ШИ ПУВЪ - Я Я - ГӖ.

Менам вӧлі гӧрд шӧвк ленточка,
Воши сійӧ пувъя ягӧ.
Менам вӧлі алой ленточка,
Воши сійӧ озъя тылаӧ.

Менам вӧлі сьӧд шӧвк ленточка,
Воши сійӧ сьӧд вӧр шӧрӧ.
Менам вӧлі еджыд ленточка,
Воши сійӧ яла ягӧ.

Менам вӧлі лӧз шӧвк ленточка,
Воши сійӧ чӧдъя раскӧ.
Менам вӧлі виж шӧвк ленточка,
Воши сійӧ мырпома нюрӧ.

Менам вӧлі алой шӧвк чышьян,
Воши сійӧ лежнӧг кустӧ.
Менам вӧлі кольчужной платье,
Воши сійӧ няйт сӧн нюрӧ.

Менам вӧлі сьӧлӧмшӧр мусук,
Воши сійӧ война вылӧ.

СОДЕРЖАНИЕ

Сѳветскѳй Союзлѳн Гимн	3
Гимн Советского Союза	5

1

Менам Отчизна. Кывъяс <i>Ф. Щербаковлѳн</i> , музыкаыс <i>А. Осиповлѳн</i>	9
Моя Отчизна. Слова <i>Ф. Щербакова</i> (перевод <i>И. Молчанова</i>), музыка <i>А. Осипова</i>	11
Мир сторонникъяслѳн сьыланкыв. Кывъясыс <i>В. Ширяевлѳн</i> , музыкаыс <i>А. Осиповлѳн</i>	12
Песня сторонников мира. Слова <i>В. Ширяева</i> (перевод <i>И. Тарабукина</i>), музыка <i>А. Осипова</i>	14
Мирнѳй уджлѳн сьыланкыв. Кывъясыс <i>С. Пятиевлѳн</i> (переведитис <i>П. Попов</i>), музыкаыс <i>В. Мاستеницалѳн</i>	15
Песня о мирном труде. Слова <i>С. Пятиева</i> , музыка <i>В. Мастеницы</i> .	17
Ыстам стройкаяслы вѳр. Кывъяссѳ лѳсьѳдѳма Устьвымскѳй районьсы Жешартскѳй сельскѳй клубса художественнѳй самодеятельность коллективѳн. Гижис <i>А. Микушев</i> . Литературнѳй обработка <i>В. Ширяевлѳн</i> . Музыкаыс <i>В. Мастеницалѳн</i> да <i>П. Чисталевлѳн</i>	18
Лес — на стройки. Текст составлен коллективом художественной самодеятельности Жешартского сельского клуба Устьвымского района. Запись <i>А. Микушева</i> . Литературная обработка <i>В. Ширяева</i> , перевод <i>И. Тарабукина</i> . Музыка <i>В. Мастеницы</i> и <i>П. Чисталева</i>	19
На лугу. Слова <i>М. Лебедева</i> (авторизованный перевод <i>А. Рекемчука</i>), музыка <i>А. Осипова</i>	20
Эжва вылын. Кывъясыс <i>Н. Фроловлѳн</i> , музыкаыс <i>А. Каторгинлѳн</i>	22
На Вычегде. Слова <i>Н. Фролова</i> (перевод <i>А. Глобы</i>), музыка <i>А. Каторгина</i>	24
Пѳпутчик. Кывъясыс <i>С. Поповлѳн</i> , музыкаыс <i>А. Осиповлѳн</i>	25
Попутчик. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>А. Рекемчука</i>), музыка <i>А. Осипова</i>	26
Нывлѳн сьыланкыв. Кывъясыс <i>С. Поповлѳн</i> , музыкаыс <i>П. Чисталевлѳн</i>	27
Песня девушки. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>И. Тарабукина</i>), музыка <i>П. Чисталева</i>	28
Юкмѳс дорын. Ёнѳя кадся народнѳй сьыланкыв, кывъясыс <i>С. Поповлѳн</i>	29
У колодца. Современная коми народная песня. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>И. Молчанова</i>)	30

Сёрни. Кывъясыс <i>С. Поповлӧн</i> , музыкаыс <i>А. Осиповлӧн</i>	31
Разговор. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>), музыка <i>А. Осипова</i>	33
Мем нылыс муса. Кывъясыс <i>А. Изъюровлӧн</i> , музыкаыс <i>А. Осиповлӧн</i>	34
Милая девушка. Слова <i>А. Изъюрова</i> (перевод <i>И. Тарабукина</i>), музыка <i>А. Осипова</i>	35
Енэж кодъ лӧз синъяса. Кывъясыс <i>Ф. Щербаковлӧн</i> , музыкаыс <i>В. Мастеничалӧн</i>	36
Голубоглазая. Слова <i>Ф. Щербакова</i> (перевод <i>И. Тарабукина</i>), музыка <i>В. Мастеницы</i>	38
Войвывса Двиналӧн берег пӧлӧн. Кывъясыс <i>И. Молчановлӧн</i> (переведитӓ <i>В. Ширяев</i>), музыкаыс <i>П. Чисталевлӧн</i>	39
Далеко за Северной Двиною. Слова <i>И. Молчанова</i> , музыка <i>П. Чисталева</i>	41
Заполярной частушкаяс. Кывъяссӧ гижис <i>С. Пятиев</i> Устьвымской районса Межӧг сиктын (переведитӓ <i>В. Ширяев</i>), музыкаыс <i>В. Мастеничалӧн</i>	42
Заполярные частушки. Слова записаны <i>С. Пятиевым</i> в с. Межог Устьвымского района Коми АССР. Музыка <i>В. Мастеницы</i>	44
Колхозной частушкаяс. Запись да обработка <i>А. Осиповлӧн</i>	45
Колхозные частушки. Перевод <i>И. Тарабукина</i> . Запись и обработка <i>А. Осипова</i>	46

2

Доли-шели. Коми народной сыланкыв, обработка <i>П. Анисимовлӧн</i>	49
Доли-шели. Коми народная песня (перевод <i>А. Рекемчука</i>), обработка <i>П. Анисимова</i>	50
Козйӧ, козйӧ. Коми народной сыланкыв	51
Елка, ёлка. Коми народная песня (перевод <i>И. Тарабукина</i>)	52
Ӧксинья пӧ краса. Коми народной сыланкыв, музыкальной записи <i>П. Анисимовлӧн</i>	53
Аксинья-краса. Коми народная песня (перевод <i>И. Тарабукина</i>), музыкальная записи <i>П. Анисимова</i>	55
Рытъя, шу, кадӧ, матушка. Коми народной сыланкыв. Обработка <i>П. Анисимовлӧн</i>	56
На закате, матушка. Коми народная песня (перевод <i>А. Мурзина</i>), обработка <i>П. Анисимова</i>	57
Тувсов вой. Коми народной сыланкыв. Обработка <i>А. Каторгинлӧн</i>	58
Весенняя ночь. Коми народная песня (перевод <i>И. Тарабукина</i>), обработка <i>А. Каторгина</i>	59
Асья кыа. Коми народной сыланкыв, записи <i>П. Анисимовлӧн</i> , обработка <i>А. Осиповлӧн</i>	60
Алӧй ленточка. Коми народной сыланкыв, обработка <i>П. Анисимовлӧн</i>	61

КОМИ ПЕСНИ

На коми и русском языках

* * *

Художественное оформление
М. БЕЗНОСОВА.

Редактор Д. КОНЮХОВ.

Музыкальный редактор
В. МАСТЕНИЦА.

Техн. редактор И. ОПЛЕСНИН.

* * *

Ц04205. Тираж 2 000 экз. Заказ № 707.
Бумага $70 \times 92 \frac{1}{16}$ = 2 бум. лист. — 3,4 печ.
листов. Уч.-изд. л. 48. Сдано в набор 26|II-54 г.
Подписано к печати 29|III-54 г.
Цена 2 руб. 80 коп.

1. Сыктывкар, республиканская типография
Полиграфиздата Министерства культуры
Коми АССР.



2 ш. 80 к.

